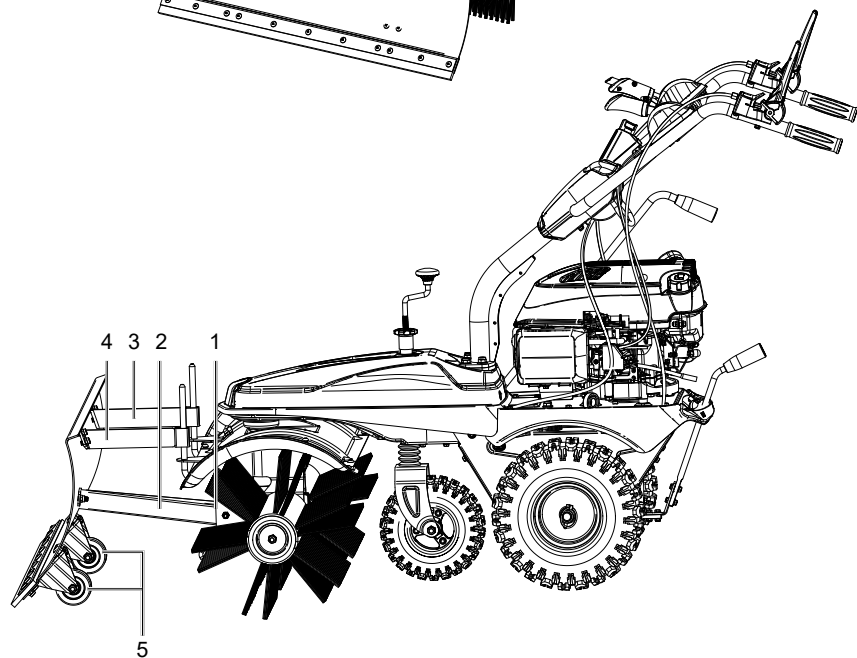
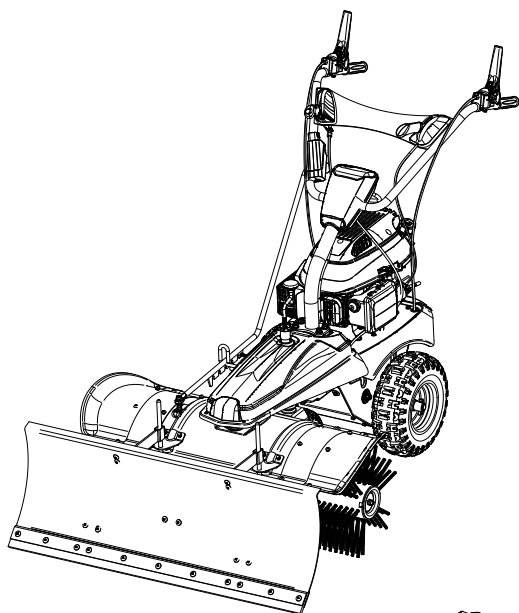


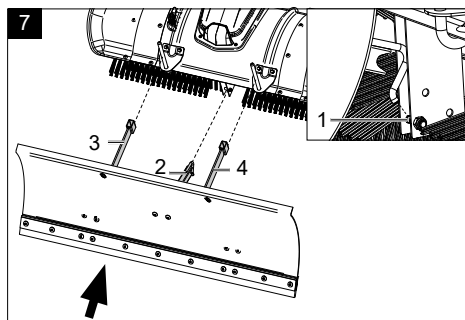
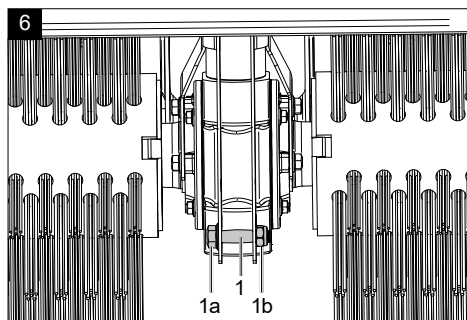
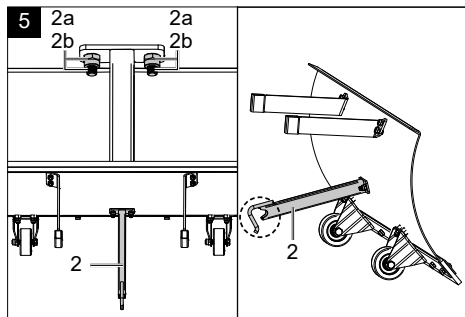
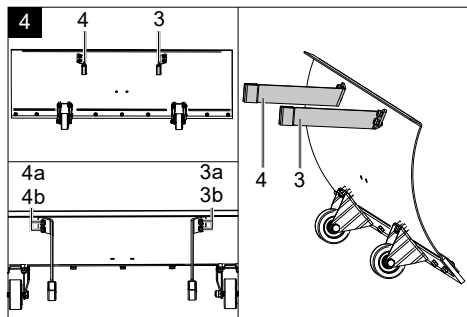
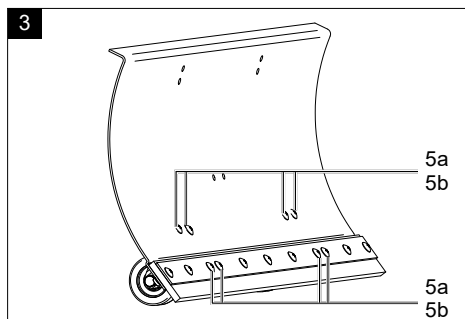
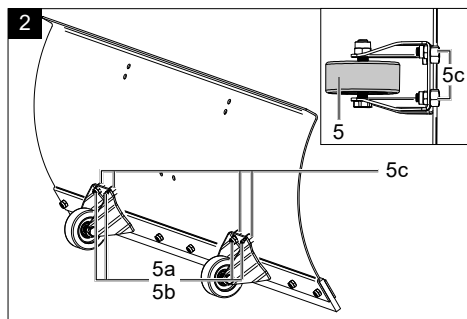
Art.Nr.
5908703811
AusgabeNr.
5908703811_0102
Rev.Nr.
28/03/2024



DE	Schneeschild Originalbedienungsanleitung	5
GB	Snow blade Translation of original instruction manual	11
FR	Lame chasse-neige Traduction des instructions d'origine	15
IT	Pala sgombraneve La traduzione dal manuale di istruzioni originale	19
NL	Sneeuwschild Vertaling van de originele gebruikshandleiding	23
ES	Pala para nieve Traducción del manual de instrucciones original	27
PT	Lâmina de neve Tradução do manual de operação original	31

1





Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	6
2.	Produktbeschreibung	6
3.	Lieferumfang	6
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	7
5.	Technische Daten	7
6.	Auspacken	7
7.	Montage	7
8.	Reinigung	8
9.	Service-Informationen	8
10.	Entsorgung und Wiederverwertung	8

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Produkt kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Produkt auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Produkt dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Produkts unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Produkten allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Produktbeschreibung

1. Buchse
 - 1a. Schraube
 - 1b. Mutter
2. Stützholm
 - 2a. Schraube
 - 2b. Mutter
3. Aufnahmerohr rechts
 - 3a. Schraube
 - 3b. Mutter
4. Aufnahmerohr links
 - 4a. Schraube
 - 4b. Mutter
5. Laufrollen
 - 5a. Schraube
 - 5b. Mutter
- 5c. Abstandsmutter

3. Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
1	1x	Buchse
1a	1x	Schraube M8 x 35 mm
1b	1x	Mutter M8
2	1x	Stützholm
2a	2x	Schraube M8 x 20 mm
2b	2x	Mutter M8
3	1x	Aufnahmerohr rechts
3a	2x	Schraube M8 x 20 mm
3b	2x	Mutter M8
4	1x	Aufnahmerohr links
4a	2x	Schraube M8 x 20 mm
4b	2x	Mutter M8
5	2x	Laufrollen
5a	4x	Schraube M8 x 30 mm
5b	4x	Mutter M8
5c	4x	Abstandsmutter M10
	1x	Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Schneeschild ist zum Räumen von Schnee mit der Kehrmaschine der Firma Scheppach GmbH zugelassen.

Sie dürfen das Schneeschild nur im Winterdienst verwenden.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit diesem vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Technische Daten

Abmessung	400 x 1070 x 3 mm
Gewicht	14,75 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

6. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

⚠ WARNUNG!

Produkt und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

7. Montage

Um die Montage zu erleichtern, sollte der Zusammenbau von zwei Personen durchgeführt werden.

7.1 Laufrollen montieren (Abb. 1, 2, 3)

1. Schrauben Sie zunächst die vier bereits vormontierten Schrauben (5a) und Muttern (5b) heraus.
2. Montieren Sie anschließend die Laufrollen (5) mit je vier Schrauben M8 x 30 mm (5a) und den selbstsichernden Muttern (5b) an der Rückseite des Schneeschildes.
3. **Achtung!** Bauen Sie jeweils beim oberen Schraubensatz eine zusätzliche Abstandsmutter M10 (5c) als Abstandshalter ein.

7.2 Aufnahmerohr montieren (Abb. 4)

1. Befestigen Sie das Aufnahmerohr rechts (3) und Aufnahmerohr links (4) mit je zwei M8 x 20 mm Schrauben (3a + 4a) und den selbstsichernden Muttern (3b + 4b).
2. Achten Sie bei der Montage, darauf dass die Laichen der Rohre nach außen zeigen.

7.3 Stützholm montieren (Abb. 5)

1. Befestigen Sie den Stützholm (2) mit zwei Schrauben M8 x 20 mm (2a) und den selbstsichernden Muttern (2b).
2. Achten Sie dabei darauf, dass der Haken nach unten zeigt.

7.4 Buchse montieren (Abb. 6)

1. Befestigen Sie die Buchse (1) mit der Schraube M8 x 35 mm (1a) und der selbstsichernden Mutter (1b) an der unteren Lochreihe des Frontbleches.

7.5 Schneeschild anbringen (Abb. 7)

1. Platzieren Sie das Schneeschild vor der Maschine.
2. Stecken Sie das Schneeschild von oben mit der Aufnahme rechts (3) und der Aufnahme links (4) auf die Halterung und hängen anschließend den Stützholm (2) durch Kippen des Schneeschildes an der Buchse (1) zwischen den Kehrbürsten ein.

8. Reinigung

Nehmen Sie das Schneeschild zum Reinigen von der Kehrmaschine ab.

Befreien Sie das Schneeschild von Schnee und Eis. Und spülen es evtl. mit Wasser ab, um Salzreste zu lösen.

9. Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Abriebleiste Schneeschild, Laufrollen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

10. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Table of contents:	Page:
1. Introduction	12
2. Description of the product	12
3. Scope of delivery	12
4. Proper use	13
5. Technical data.....	13
6. Unpacking.....	13
7. Assembly	13
8. Cleaning.....	14
9. Service information.....	14
10. Disposal and recycling.....	14

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified

Note:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your product and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Keep the operating manual package with the power tool at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The product may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of identical products must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Description of the product

- 1. Bushing
- 1a. Screw
- 1b. Nut
- 2. Supporting strut
- 2a. Screw
- 2b. Nut
- 3. Right mounting tube
- 3a. Screw
- 3b. Nut
- 4. Left mounting tube
- 4a. Screw
- 4b. Nut
- 5. Casters
- 5a. Screw
- 5b. Nut
- 5c. Spacer nut

3. Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
1	1x	Bushing
1a	1x	M8 x 35 mm screw
1b	1x	M8 nut
2	1x	Supporting strut
2a	2x	M8 x 20 mm screw
2b	2x	M8 nut
3	1x	Right mounting tube
3a	2x	M8 x 20 mm screw
3b	2x	M8 nut
4	1x	Left mounting tube
4a	2x	M8 x 20 mm screw
4b	2x	M8 nut
5	2x	Castors
5a	4x	M8 x 30 mm screw
5b	4x	M8 nut
5c	4x	M10 spacer nut
	1x	Operating manual

4. Proper use

The snow blade is approved for clearing snow with the sweeper from Scheppach GmbH.

You may only use the snow blade for winter service.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. Technical data

Dimensions	400 x 1070 x 3 mm
Weight	14.75 kg

Subject to technical changes!

6. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.

- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

⚠ WARNING!

The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

7. Assembly

In order to make assembly easier, assembly must be carried out by two persons.

7.1 Installing the running rollers (Fig. 1, 2, 3)

1. First unscrew the four pre-fitted screws (5a) and nuts (5b).
2. Then install the running rollers (5) on the rear side of the snow blade with four M8 x 30 mm screws (5a) and the self-locking nuts (5b) for each of roller.
3. **Attention!** Install an additional M10 spacer nut (5c) as a spacer on the upper set of screws.

7.2 Fitting the mounting tube (Fig. 4)

1. Secure the right mounting tube (3) and the left mounting tube (4) with two M8 x 20 mm screws (3a + 4a) and the self-locking nuts (3b + 4b).
2. When assembling, make sure that the lugs of the tubes point outwards.

7.3 Fitting the supporting strut (Fig. 5)

1. Fasten the supporting strut (2) with two M8 x 20 mm screws (2a) and the self-locking nuts (2b).
2. Make sure that the hook points downwards.

7.4 Fitting the bushing (Fig. 6)

1. Fasten the bushing (1) to the lower row of holes in the front plate with the M8 x 35 mm screw (1a) and the self-locking nut (1b).

7.5 Attaching the snow blade (Fig. 7)

1. Place the snow blade in front of the machine.
2. Connect the snow blade from above with the right mounting (3) and the left mounting (4) onto the holder and then fit the supporting strut (2) into place by tilting the snow blade on the bushing (1) between the sweeping brushes.

8. Cleaning

Remove the snow blade from the sweeper for cleaning. Remove snow and ice from the snow blade. And rinse it with water if necessary to loosen salt residue.

9. Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Snow blade rub strip, running rollers

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

10. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Table des matières:

Page:

1.	Introduction	16
2.	Description du produit.....	16
3.	Fournitures.....	16
4.	Utilisation conforme	17
5.	Caractéristiques techniques.....	17
6.	Déballage.....	17
7.	Montage	17
8.	Nettoyage.....	18
9.	Informations de service	18
10.	Élimination et recyclage.....	18



1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme

Attention :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre produit et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec le produit et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près du produit. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation du produit et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec le produit.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des produits similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description du produit

- Douille
 - Vis
 - Écrou
- Longeron de support
 - Vis
 - Écrou
- Tube de logement de droite
 - Vis
 - Écrou
- Tube de logement de gauche
 - Vis
 - Écrou
- Roulettes de déplacement
 - Vis
 - Écrou
- Écrou d'écartement

3. Fournitures

Pos.	Quantité	Désignation
1	1x	Douille
1a	1x	Vis M8 x 35 mm
1b	1x	Écrou M8
2	1x	Longeron de support
2a	2x	Vis M8 x 20 mm
2b	2x	Écrou M8
3	1x	Tube de logement de droite
3a	2x	Vis M8 x 20 mm
3b	2x	Écrou M8
4	1x	Tube de logement de gauche
4a	2x	Vis M8 x 20 mm
4b	2x	Écrou M8
5	2x	Roulettes de déplacement
5a	4x	Vis M8 x 30 mm
5b	4x	Écrou M8
5c	4x	Écrou d'écartement M10
	1x	Notice d'utilisation

4. Utilisation conforme

La lame chasse-neige convient pour le dégagement de la neige avec la balayeuse de la société Scheppach GmbH.

La lame chasse-neige ne doit être utilisée qu'en hiver.

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisés avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant. Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

5. Caractéristiques techniques

Dimensions	400 x 1070 x 3 mm
Poids	14,75 kg

Sous réserve de modifications techniques !

6. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.

- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

△ AVERTISSEMENT !

Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

7. Montage

Pour faciliter le montage, l'assemblage doit être effectué par deux personnes.

7.1 Montage des roulettes de déplacement (fig. 1, 2, 3)

1. Dévissez d'abord les quatre vis (5a) et écrous (5b) prémontés.
2. Montez ensuite les roulettes de déplacement (5) avec respectivement quatre vis M8 x 30 mm (5a) et les écrous autobloquants (5b) à l'arrière de la lame chasse-neige.
3. **Attention !** Montez respectivement sur l'ensemble de vis supérieur un écrou d'écartement M10 (5c) supplémentaire en tant qu'entretoise.

7.2 Montage du tube de logement (fig. 4)

1. Fixez le tube de logement de droite (3) et le tube de logement de gauche (4) avec respectivement deux vis M8 x 20 mm (3a + 4a) et les écrous autobloquants (3b + 4b).
2. Lors du montage, veillez à ce que les languettes des tubes soient orientées vers l'extérieur.

7.3 Montage du longeron de support (fig. 5)

1. Fixez le longeron de support (2) avec deux vis M8 x 20 mm (2a) et les écrous autobloquants (2b).
2. Veillez à ce que le crochet soit dirigé vers le bas.

7.4 Montage de la douille (fig. 6)

1. Fixez la douille (1) avec la vis M8 x 35 mm (1a) et l'écrou autobloquant (1b) sur la rangée inférieure de trous de la tôle frontale.

7.5 Pose de la lame chasse-neige (fig. 7)

1. Placez la lame chasse-neige devant la machine.
2. Insérez la lame chasse-neige par le haut avec le logement de droite (3) et le logement de gauche (4) sur le support et accrochez ensuite le longeron de support (2) en basculant la lame chasse-neige au niveau de la douille (1) entre les brosses.

8. Nettoyage

Retirez la lame chasse-neige de la balayeuse pour la nettoyer.

Éliminez la neige et la glace de la lame chasse-neige. Rincez-la éventuellement à l'eau pour éliminer les résidus de sel.

9. Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Tige de frottement de la lame chasse-neige, roulettes de déplacement

* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

10. Élimination et recyclage

Remarques relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Indice:
Pagina:

1.	Introduzione	20
2.	Descrizione prodotto	20
3.	Contenuto della fornitura	20
4.	Impiego conforme alla destinazione d'uso.....	21
5.	Dati tecnici	21
6.	Disimballaggio	21
7.	Montaggio	21
8.	Pulizia.....	22
9.	Informazioni sulle riparazioni.....	22
10.	Smaltimento e riciclaggio	22

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,

Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto.

Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Installazione e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- utilizzo non conforme

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere il prodotto di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino al prodotto, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Possono lavorare sul prodotto solo persone che sono state istruite sull'uso del prodotto e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di prodotti simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

2. Descrizione prodotto

1. Boccola
 - 1a. Vite
 - 1b. Dado
2. Longherone
 - 2a. Vite
 - 2b. Dado
3. Tubo di supporto a destra
 - 3a. Vite
 - 3b. Dado
4. Tubo di supporto a sinistra
 - 4a. Vite
 - 4b. Dado
5. Rulli di guida
 - 5a. Vite
 - 5b. Dado
 - 5c. Dado distanziatore

3. Contenuto della fornitura

Pos.	Quantità	Denominazione
1	1x	Boccola
1a	1x	Vite M8 x 35 mm
1b	1x	Dado M8
2	1x	Longherone
2a	2x	Vite M8 x 20 mm
2b	2x	Dado M8
3	1x	Tubo di supporto a destra
3a	2x	Vite M8 x 20 mm
3b	2x	Dado M8
4	1x	Tubo di supporto a sinistra
4a	2x	Vite M8 x 20 mm
4b	2x	Dado M8
5	2x	Rulli di guida
5a	4x	Vite M8 x 30 mm
5b	4x	Dado M8
5c	4x	Dado distanziatore M10
	1x	Istruzioni per l'uso

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

La pala sgombraneve è ammessa per sgomberare la neve con la spazzatrice dell'azienda Scheppach GmbH.

Si può utilizzare la pala sgombraneve solo durante il servizio invernale.

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Le persone che utilizzano il prodotto e ne eseguono la manutenzione devono possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano. Il prodotto può essere utilizzato soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Dati tecnici

Dimensioni	400 x 1070 x 3 mm
Peso	14,75 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

6. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

⚠ AVVISO!

Il prodotto e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

7. Montaggio

Per semplificare il montaggio, lo si dovrebbe eseguire in due persone.

7.1 Montaggio dei rulli di guida (Fig. 1, 2, 3)

1. Svitare per prima cosa le quattro viti già premondate (5a) e i dadi (5b).
2. Montare dunque i rulli di guida (5) con quattro viti M8 x 30 mm (5a) ciascuno e dadi autobloccanti (5b) sul retro della pala sgombraneve.
3. **Attenzione!** Per ogni set di viti superiore montare un dado aggiuntivo M10 (5c) come distanziatore.

7.2 Montaggio del tubo di supporto (Fig. 4)

1. Fissare il tubo di supporto a destra (3) e il tubo di supporto a sinistra (4) con due viti M8 x 20 mm (3a + 4a) ciascuno e i dadi autobloccanti (3b + 4b).
2. Durante il montaggio, accertarsi che le linguette dei tubi siano rivolte verso l'esterno.

7.3 Montaggio del longherone (Fig. 5)

1. Fissare il longherone (2) con due viti M8 x 20 mm (2a) ciascuno e i dadi autobloccanti (2b).
2. Assicurarsi che il gancio sia rivolto verso il basso.

7.4 Montaggio della boccola (Fig. 6)

1. Fissare la boccola (1) con la vite M8 x 35 mm (1a) e dado autobloccante (1b) sulla serie di fori della lamiera frontale.

7.5 Inserimento della pala sgombraneve (Fig. 7)

1. Posizionare la pala sgombraneve davanti alla macchina.
2. Inserire la pala sgombraneve dall'alto con il supporto a destra (3) e il supporto a sinistra (4) sul sistema di supporto e agganciare dunque il longherone (2) ribaltando la pala sgombraneve sulla boccola (1) tra le spazzole di pulizia.

8. Pulizia

Rimuovere la pala sgombraneve per la pulizia della spazzatrice.

Liberare la pala sgombraneve da neve e ghiaccio. Sciacquarla poi eventualmente con acqua per sciogliere i resti di sale.

9. Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Listello antiusura pala sgombraneve, rulli di guida

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

10. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding.....	24
2.	Beschrijving van het product	24
3.	Meegeleverd	24
4.	Beoogd gebruik.....	25
5.	Technische gegevens	25
6.	Uitpakken	25
7.	Montage	25
8.	Reiniging	26
9.	Service-informatie	26
10.	Afvalverwerking en hergebruik.....	26

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe product.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik

Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw product te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermindert, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het product in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het product mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het product geïnstrueerd zijn en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn.

De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van producten van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Beschrijving van het product

- Bus
 - Bout
 - Moer
- Steunbalk
 - Bout
 - Moer
- Montagebuis rechts
 - Bout
 - Moer
- Montagebuis links
 - Bout
 - Moer
- Wielen
 - Bout
 - Moer
- Afstandmoer

3. Meegeleverd

Pos.	Aantal	Aanduiding
1	1x	Bus
1a	1x	Bout M8 x 35 mm
1b	1x	Moer M8
2	1x	Steunbalk
2a	2x	Bout M8 x 20 mm
2b	2x	Moer M8
3	1x	Montagebuis rechts
3a	2x	Bout M8 x 20 mm
3b	2x	Moer M8
4	1x	Montagebuis links
4a	2x	Bout M8 x 20 mm
4b	2x	Moer M8
5	2x	Wielen
5a	4x	Bout M8 x 30 mm
5b	4x	Moer M8
5c	4x	Afstandmoer M10
	1x	Gebruikshandleiding

4. Beoogd gebruik

Het sneeuwschild is goedgekeurd voor het ruimen van sneeuw met de veegmachine van Scheppach GmbH. U mag het sneeuwschild alleen voor het sneeuwruimen gebruiken.

Het product mag uitsluitend voor het beoogde doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die het product gebruiken of onderhoud aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Het product mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aan-gegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze producte volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

5. Technische gegevens

Afmeting	400 x 1070 x 3 mm
Gewicht	14,75 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

6. Uitpakken

- Open de verpakking en verwijder het product voorzichtig.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

△ WAARSCHUWING!

Het product en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

7. Montage

Om de montage te vereenvoudigen, moet de montage door twee personen worden uitgevoerd.

7.1 Wielen monteren (afb. 1, 2, 3)

1. Schroef eerst de vier reeds voormonteerde schroeven (5a) en moeren (5b) los.
2. Monteer aansluitend de wielen (5) met telkens vier schroeven M8 x 30 mm (5a) en de zelfborgende moeren (5b) aan de achterzijde van het sneeuwschild.
3. **Let op!** Monteer telkens bij de bovenste schroevenset een extra afstandmoer M10 (5c) als afstandhouder.

7.2 Montagebuis monteren (afb. 4)

1. Bevestig de montagebuis rechts (3) en montagebuis links (4) met telkens twee M8 x 20 mm schroeven (3a + 4a) en de zelfborgende moeren (3b + 4b).

2. Let er bij de montage op dat de nokken van de buis naar buiten wijzen.

7.3 Steunbalk monteren (afb. 5)

1. Bevestig de steunbalk (2) met twee schroeven M8 x 20 mm (2a) en de zelfborgende moeren (2b).
2. Let er hierbij op dat de haak omlaag wijst.

7.4 Bus monteren (afb. 6)

1. Bevestig de bus (1) met de bout M8 x 35 mm (1a) en de zelfborgende moer (1b) aan de onderste rij gaten van de voorplaat.

7.5 Sneeuwschild aanbrengen (afb. 7)

1. Plaats het sneeuwschild voor de machine.
2. Steek het sneeuwschild van boven af met de houder rechts (3) en de houder links (4) op de houder en hang aansluitend de steunbalk (2) door het sneeuwschild te kantelen in de bus (1) tussen de veegborstels in.

8. Reiniging

Neem voor het reinigen van de veegmachine het sneeuwschild weg.

Maak het sneeuwschild schoon vrij van sneeuw en ijs. En spoel deze evt. af met water om zoutresten los te maken.

9. Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt. Slijtageonderdelen*: Schuurplaat sneeuwschild, wielen

* niet persé in de levering opgenomen!

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

10. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Índice de contenidos:

Página:

1.	Introducción	28
2.	Descripción del producto.....	28
3.	Volumen de suministro	28
4.	Uso previsto.....	29
5.	Datos técnicos	29
6.	Desembalaje.....	29
7.	Montaje	29
8.	Limpieza.....	30
9.	Información sobre el servicio técnico.....	30
10.	Eliminación y reciclaje	30

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:

Esperamos que el trabajo con su nuevo producto sea muy satisfactorio y fructífero.

Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- inobservancia del manual de instrucciones,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su producto y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el producto de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico protegido del polvo y de la humedad con el producto. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el producto solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que esta conlleva.

Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de producto de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del producto

- Conector
 - Tornillo
 - Tuerca
- Larguero de apoyo
 - Tornillo
 - Tuerca
- Tubo de recogida derecho
 - Tornillo
 - Tuerca
- Tubo de recogida izquierdo
 - Tornillo
 - Tuerca
- Ruedas
 - Tornillo
 - Tuerca
 - Tuerca distanciadora

3. Volumen de suministro

Pos.	Cantidad	Denominación
1	1	Conector
1a	1	Tornillo M8 x 35 mm
1b	1	Tuerca M8
2	1	Larguero de apoyo
2a	2 uds.	Tornillo M8 x 20 mm
2b	2 uds.	Tuerca M8
3	1	Tubo de recogida derecho
3a	2 uds.	Tornillo M8 x 20 mm
3b	2 uds.	Tuerca M8
4	1	Tubo de recogida izquierdo
4a	2 uds.	Tornillo M8 x 20 mm
4b	2 uds.	Tuerca M8
5	2 uds.	Ruedas
5a	4 uds.	Tornillo M8 x 30 mm
5b	4 uds.	Tuerca M8
5c	4 uds.	Tuerca distanciadora M10
	1	Manual de instrucciones

4. Uso previsto

La cuchilla quitanieves está homologada la limpieza de nieve con la barredora de la empresa Scheppach GmbH.

Únicamente puede utilizar la cuchilla quitanieves durante el servicio de invierno.

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto, deben estar familiarizadas con el mismo e informados sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

El producto debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Datos técnicos

Dimensiones	400 x 1070 x 3 mm
Peso	14,75 kg

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

6. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).

- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y el año de construcción del producto.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡El producto y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

7. Montaje

Para facilitar el montaje, el ensamblaje deberá llevarse a cabo por dos personas.

7.1 Montaje de las ruedas (figs. 1, 2, 3)

1. Desenrosque primero los cuatro tornillos (5a) y tuercas (5b) premontados.
2. A continuación, monte las ruedas (5) con cuatro tornillos M8 x 30 mm (5a) y las tuercas autoblocantes (5b) en la parte posterior de la pala quitanieves.
3. **¡Atención!** Coloque una tuerca distanciadora M10 adicional (5c) a modo de espaciador en el juego de tornillos superior.

7.2 Montaje del tubo de recogida (fig. 4)

1. Fije el tubo de recogida de la derecha (3) y el tubo de recogida de la izquierda (4) con dos tornillos M8 x 20 mm (3a + 4a) y las tuercas autoblocantes (3b + 4b).
2. Durante su montaje, asegúrese de que las lengüetas de los tubos apuntan hacia fuera.

7.3 Montaje del larguero de soporte (fig. 5)

1. Fije el larguero de soporte (2) con dos tornillos M8 x 20 mm (2a) y las tuercas autoblocantes (2b).
2. Asegúrese de que el gancho apunta hacia abajo.

7.4 Montaje del conector (fig. 6)

1. Fije el conector (1) a la hilera inferior de orificios de la placa frontal con el tornillo M8 x 35 mm (1a) y la tuerca autoblocante (1b).

7.5 Coloque la pala quitanieves (fig. 7)

1. Coloque la pala quitanieves delante de la máquina.
2. Introduzca la pala quitanieves desde arriba con el alojamiento de la derecha (3) y el alojamiento de la izquierda (4) en el soporte y, a continuación, enganche la el larguero de soporte (2) en el conector (1) entre los cepillos barredores inclinando la pala quitanieves.

8. Limpieza

Retire la pala quitanieves de la barredora para su limpieza.

Retire la nieve y el hielo de la pala quitanieves. Y enjuáguela con agua si es necesario para desprender los restos de sal que puedan quedar.

9. Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Barra rascadora placa quitanieves, ruedas

* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

10. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Conteúdo:

Página:

1.	Introdução	32
2.	Descrição do produto	32
3.	Âmbito de fornecimento.....	32
4.	Utilização correta.....	33
5.	Dados técnicos	33
6.	Desembalar.....	33
7.	Montagem	33
8.	Limpeza	34
9.	Informações de assistência.....	34
10.	Eliminação e reciclagem.....	34

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo produto.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- Incumprimento do manual de instruções,
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- utilização incorreta

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá contribuir para que se familiarize com o seu produto e com as suas possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o produto de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do produto.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do produto vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto ao produto. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no produto pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do produto e dos perigos associados.

Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de produtos idênticos.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

2. Descrição do produto

- Conetor
 - Parafuso
 - Porca
- Barra de suporte
 - Parafuso
 - Porca
- Tubo de montagem direito
 - Parafuso
 - Porca
- Tubo de montagem esquerdo
 - Parafuso
 - Porca
- Rodízios
 - Parafuso
 - Porca
- Porca espaçadora

3. Âmbito de fornecimento

Pos.	Quantidade	Designação
1	1	Conetor
1a	1	Parafuso M8 x 35 mm
1b	1	Porca M8
2	1	Barra de suporte
2a	2x	Parafuso M8 x 20 mm
2b	2x	Porca M8
3	1	Tubo de montagem direito
3a	2x	Parafuso M8 x 20 mm
3b	2x	Porca M8
4	1	Tubo de montagem esquerdo
4a	2x	Parafuso M8 x 20 mm
4b	2x	Porca M8
5	2x	Rodízios
5a	4x	Parafuso M8 x 30 mm
5b	4x	Porca M8
5c	4x	Porca espaçadora M10
	1	Manual de instruções

4. Utilização correta

A lâmina de neve está homologada para a limpeza de neve com a vassoura mecânica da empresa Schep-pach GmbH.

Só deve utilizar a lâmina de neve para o serviço de inverno.

O produto só deve ser utilizado para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas responsáveis pela operação e manutenção da ferramenta deverão estar familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos possíveis perigos.

Qualquer alteração no produto isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

O produto só pode ser operado com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Dados técnicos

Dimensões	400 x 1070 x 3 mm
Peso	14,75 kg

Reservam-se alterações técnicas!

6. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

⚠ AVISO!

O produto e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

7. Montagem

Para facilitar a montagem, a mesma deve ser efetuada por duas pessoas.

7.1 Montar os rodízios (fig. 1, 2, 3)

1. Desaparafuse primeiro os quatro parafusos (5a) e porcas (5b) já pré-montados.
2. De seguida, monte os rodízios (5) na parte traseira da lâmina de neve, cada um com quatro parafusos M8 x 30 mm (5a) e as porcas autobloqueantes (5b).
3. **Atenção!** Incorpore uma porca espaçadora M10 (5c) adicional como distanciador em cada conjunto de parafusos superior.

7.2 Montar o tubo de montagem (fig. 4)

1. Fixe o tubo de montagem direito (3) e o tubo de montagem esquerdo (4) com dois parafusos M8 x 20 mm (3a + 4a) e as porcas autobloqueantes (3b + 4b).
2. Durante a montagem, certifique-se de que as abas dos tubos apontam para fora.

7.3 Montar a barra de suporte (fig. 5)

1. Fixe a barra de suporte (2) com dois parafusos M8 x 20 mm (2a) e as porcas autobloqueantes (2b).
2. Certifique-se de que o gancho aponta para baixo.

7.4 Montar o conector (fig. 6)

1. Fixe o conector (1) com o parafuso M8 x 35 mm (1a) e a porca autobloqueante (1b) à linha de furos inferior da chapa frontal.

7.5 Colocar a lâmina de neve (fig. 7)

1. Coloque a lâmina de neve à frente da máquina.
2. Encaixe a lâmina de neve a partir de cima com o tubo de montagem direito (3) e o tubo de montagem esquerdo (4) no suporte e encaixe de seguida a barra de suporte (2) no conector (1) entre as vassouras inclinando a lâmina de neve.

8. Limpeza

Para limpar a lâmina de neve, remova-a da vassoura mecânica.

Remova a neve e o gelo da lâmina de neve. Lave-a eventualmente com água para soltar resíduos de sal.

9. Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: Barra de atrito da lâmina de neve, rodízios

* Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

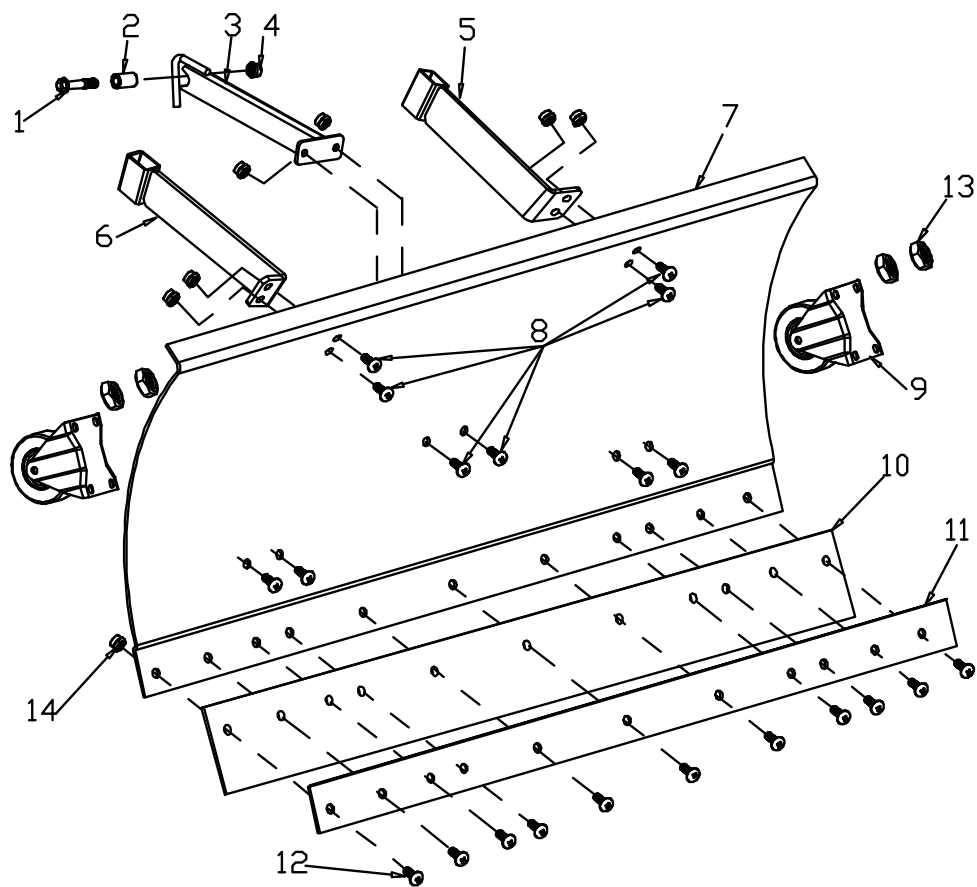
Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

10. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.



Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réduction et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.